

N° 5 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	039 - 070
<i>Notices</i>	
seisuga	01.05.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) INT1 - Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel, 2010 väljaanne.
Symbols, abbreviations and terms used on charts, edition of 2010.

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.05.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	042(T)
302	042(T)
305 (INT 1215)	045(T), 046(T), 050, 052, 061(T), 069
306	046(T)
502 (INT 1265)	043, 044
504 (INT 1266)	042(T), 043, 044
507 (INT 1267)	041
509 (INT 1268)	039, 040, 052
511 (INT 1269)	051, 052, 053
513	047, 048, 051, 052, 057
515 (INT 1270)	046(T), 047, 048, 051
519 (INT 1272)	046(T), 061(T)
605	043, 044
616	052, 057
618	051, 052
621	054, 055, 068
622	047, 048, 049, 059
624	046(T)
630	046(T)
635	061(T)
650	070
652	070
653	070
744	057
752	047, 048, 049, 059
811 (INT 1792)	044
875	064
950	058
956	056
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	043, 044
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	047, 048, 049, 051, 052, 054, 055, 056, 057, 058, 059, 060
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	046(T), 047, 048, 049, 054, 055, 059, 060, 061(T), 062, 063, 064, 065, 066, 067, 068

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**N° 039**

Lisada Utö – Hanko kaabel (INT L30.1) asukohtade vahele: Insert Utö – Hanko cable (INT L30.1) between positions:

59°47.51'N (*)022°48.00'E - 59°47.92'N 022°50.07'E - 59°48.02'N 022°51.92'E - 59°47.99'N 022°52.47'E →

59°48.03'N 022°52.75'E - 59°48.04'N 022°53.46'E - 59°47.99'N 022°54.70'E - 59°48.13'N 022°55.11'E →

59°48.45'N 022°55.23'E - 59°48.66'N 022°55.37'E - 59°49.11'N 022°55.38'E

kaart:

509 (INT 1268)

- chart

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

[\[FI NtM *71/2019-04-10\]](#)

N° 040

Lisada Hanko – Kotka kaabel (INT L30.1) asukohtade vahele: Insert Hanko – Kotka cable (INT L30.1) between positions:

59°49.17'N 022°55.55'E - 59°48.96'N 022°55.43'E - 59°48.85'N 022°55.45'E - 59°48.70'N 022°57.14'E →
 59°47.95'N 022°58.69'E - 59°47.64'N 023°01.82'E - 59°47.27'N 023°02.72'E - 59°46.82'N 023°03.10'E →
 59°45.96'N 023°08.38'E - 59°44.04'N 023°10.53'E - 59°43.79'N 023°12.61'E - 59°43.57'N 023°12.81'E →
 59°42.71'N 023°22.72'E - 59°49.97'N 023°55.94'E - 59°51.95'N 023°59.90'E - 59°51.92'N (*)024°06.00'E
 kaart: 509 (INT 1268) - chart

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

[\[FI NtM *70/2019-04-10\]](#)**N° 041**

Lisada Hanko – Kotka kaabel (INT L30.1) asukohtade vahele: Insert Hanko – Kotka cable (INT L30.1) between positions:

a) 58°51.00'N (*)023°58.00'E - 59°51.95'N 023°59.90'E - 59°51.90'N 024°10.00'E - 59°56.53'N 024°15.51'E →
 59°56.58'N 024°21.74'E - 59°57.06'N 024°24.58'E - 59°58.30'N 024°28.17'E - 59°58.23'N 024°29.08'E →
 59°58.02'N 024°29.68'E - 59°58.10'N 024°30.77'E - 59°58.43'N 024°31.09'E - 59°58.79'N 024°33.41'E →
 59°59.26'N 024°34.95'E - 59°59.76'N 024°35.02'E - 60°00.43'N 024°37.07'E - 60°00.61'N 024°38.50'E →
 60°01.62'N 024°41.37'E - 60°04.58'N 024°45.15'E - 60°05.20'N 024°48.74'E - 60°06.58'N 024°49.43'E →
 60°06.86'N 024°49.92'E - 60°07.30'N 024°50.47'E - 60°07.56'N 024°50.62'E - 60°07.82'N 024°50.57'E →
 60°08.08'N 024°51.37'E - 60°08.53'N 024°52.13'E - 60°08.62'N 024°51.64'E
 b) 60°08.62'N 024°52.28'E - 60°08.54'N 024°52.24'E - 60°08.35'N 024°53.20'E - 60°08.30'N 024°54.02'E →
 60°07.78'N 024°55.07'E - 60°07.87'N 024°55.72'E - 60°08.21'N 024°56.03'E - 60°08.64'N 024°57.05'E →
 60°09.03'N 024°57.18'E - 60°09.12'N 024°57.25'E - 60°09.19'N 024°57.39'E
 c) 60°09.16'N 024°57.35'E - 60°09.12'N 024°57.27'E - 60°09.06'N 024°57.22'E - 60°08.74'N 024°57.50'E →
 60°08.19'N 024°58.20'E - 60°07.94'N 024°59.17'E - 60°07.19'N 025°00.08'E - 60°07.06'N 025°00.59'E →
 60°06.98'N 025°01.25'E - 60°06.94'N 025°05.06'E - 60°06.62'N 025°08.76'E - 60°06.87'N (*)025°12.96'E
 kaart: 507 (INT 1267) - chart

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

[\[FI NtM *70/2019-04-10\]](#)**N° 042(T)**

Kalbådagrundi tuletorni tuli on ajutiselt kustutatud, radarvas- The light of lighthouse Kalbådagrund is temporarily extinguished, racon (K) temporarily inoperative

kaart: (59°59.14'N 025°35.93'E)
 300, 302, 504 (INT 1266) - chart
[\[FI NtM *76\(T\)/2019-04-20\]](#)

N° 043**Looduskaitseala!****Marine reserve!**

Uhtju MR – uus sisenemiskeeld

Uhtju MR – new entry prohibition

01.04 – 15.07

(59°41.5'N 026°30.4'E)

kaart: 502 (INT 1265); 504 (INT 1266); 605 - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 18 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 044Tühistada TM nr [015\(T\)/02-2019](#)Cancel NtM N° [015\(T\)/02-2019](#)Kunda teljepoi ([Est057](#)) on tagasi paigaldatud

Kunda safe water buoy has been re-established

(59°34.22'N 026°31.33'E)

(59°34'12.90"N 026°31'19.98"E)

(LFI W 10s)

kaardid: 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605, - charts
 811 (INT 1792)

Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 2, 20 - pages, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 045(T)**

Ventspils sadama teljepoi "A" tuli ajutiselt ei põle

Port of Ventspils safe water buoy "A" light is temporarily unlit

(57°26.3'N 021°24.7'E)

kaart: 305 (INT 1215) - chart

[\[LV NtM N° 098*\(T\)/04-2019\]](#)

N° 046(T)

Vilsandi tuletornis ([Est925](#)) toimuvad remonditööd, tuli on Repair works are carried out in Vilsandi lighthouse ([C3714](#)),
ajutiselt kustutatud light is temporarily extinguished

(58°22.97'N 021°48.76'E)

(FFI(3) WR 15s 12M)

kaartid: 305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 519 - charts
(INT 1272), 624, 630

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 1, 19 - pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 047

Asendada parema külje poi ([Est697.1](#)) parema külje toodri- Replace starboard-hand buoy with starboard-hand spar
ga ([Est3114.1](#)) (INT Q24 / Q9 (9)), tuli jääb samaks buoy (INT Q24 / Q9 (9)), light remains the same

58°41'25.06"N 022°30'51.14"E (58°41.418'N 022°30.852'E)

(FI G 3s)

kaartid: 513, 515 (INT 1270), 622, 752 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 29, 56 - pages, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 13, 50 - pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 048

Asendada vasaku külje poi ([Est697.3](#)) vasaku külje toodriga Replace port-hand buoy with port-hand spar buoy (INT
([Est3116.1](#)) (INT Q24 / Q9 (7)), tuli jääb samaks Q24 / Q9 (7)), light remains the same

58°41'27.47"N 022°30'58.14"E (58°41.458'N 022°30.969'E)

(FI R 3s)

kaartid: 513, 515 (INT 1270), 622, 752 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 29, 56 - pages, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 13, 50 - pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 049

Asendada parema külje poi ([Est697.2](#)) parema külje toodri- Replace starboard-hand buoy with starboard-hand spar
ga ([Est3114.2](#)) (INT Q24 / Q9 (9)), tuli jääb samaks buoy (INT Q24 / Q9 (9)), light remains the same

58°41'23.77"N 022°30'59.59"E (58°41.396'N 022°30.993'E)

(FI G 3s)

kaartid: 622, 752 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 29, 56 - pages, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 13, 50 - pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 050

Kustutada N-poi ([Est646](#)) ja ta tuli asukohas Delete N buoy and light of the buoy in the position

59°05.92'N 022°34.19'E

kaart: 305 (INT 1215) - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 3 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 051

Asendada N-poi ([Est646](#)) N-toodriga ([Est2060](#)) (INT Q24 / Replace N buoy with N spar buoy (INT Q24 / Q9 (3)), delete
Q9 (3)), kustutada tuli samas asukohas light in the same position

59°05.92'N 022°34.19'E

kaartid: 511 (INT 1269), 513, 515 (INT 1270), 618 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 38, 39 - pages, Charts of Estonia Vol 2

N° 052

Asendada N-tooder ([Est2116](#)) N-poiga ([Est648](#)) (INT Q23 / Replace N spar buoy with N buoy (INT Q23 / Q9 (3)), insert
Q9 (3)), lisada poi tuli (INT Q8) samas asukohas light of the buoy (INT Q8) in the same position

59°06.29'N 022°51.55'E

Q W

kaartid: 305 (INT 1215), 509 (INT 1268), 511 - charts
(INT 1269), 513, 616, 618

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 1, 3, 15, 40 - pages, Charts of Estonia Vol 2

N° 053

Lisada Utö – Hanko kaabel (INT L30.1) asukohtade vahele: Insert Utö – Hanko cable (INT L30.1) between positions:

(*)59°47.97'N 022°39.61'E - 59°47.11'N 022°46.33'E - 59°47.38'N 022°47.32'E - 59°47.92'N 022°50.07'E →

(*)59°47.97'N 022°51.00'E

kaart: 511 (INT 1269) - chart

(*) - kaardi serv (*) - chart edge

[[FI NtM *71/2019-04-10](#)]

Väinameri / Väinameri

N° 054

Looduskaitseala!

Puhtu-Laelatu MR, kustutada tekst:

Marine reserve!

Puhtu-Laelatu MR, delete text:

	speed restricted 15 kn (58°32.6'N 023°32.8'E)	
kaart:	621	- chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	24	- page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:	8, 36	- pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 055

Looduskaitseala!

Kõbaja MR -

a) kustutada tekst:

Marine reserve!

Kõbaja MR -

a) delete text:

	speed restricted 15 kn (58°35.4'N 023°28.5'E)	
b) uus sisenemiskeeld:	15.03 – 15.07 (58°35.5'N 023°28.8'E)	b) - new entry prohibition
kaart:	621	- chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	23	- page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk:	7	- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 056

Kustutada Heltermaa sadama akvatooriumi vana piiri (INT N49) osa asukohtade vahel:

Delete part of old harbour limit (INT N49) of Heltermaa sadam between positions

58°52'08.00"N 023°03'11.00"E – 58°52'06.99"N 023°02'31.05"E

Lisada Heltermaa sadama akvatooriumi uue piiri (INT N49) osa asukohtade vahele:

Insert new part of harbour limit (INT N49) of Heltermaa sadam between positions:

58°52'08.00"N 023°03'11.00"E – 58°52'08.32"N 023°02'44.40"E – 58°52'01.54"N 023°02'37.49"E

kaart:	956	- chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	48	- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 057

UUS!

Leetselja laevatee väikelaevadele, lisada:

a) soovitatav laevatee (INT M4) asukohtade vahele; suund

NEW!

Leetselja farway for small craft, insert:

a) recommended track (INT M4) between positions; direction

58°54'28.14"N	023°19'35.58"E	
(58°54.469'N)	(023°19.593'E)	
58°55'09.24"N	023°20'53.28"E	044.4° - 224.4°
(58°55.154'N)	(023°20.888'E)	
58°56'24.36"N	023°21'20.76"E	010.7° - 190.7°
(58°56.406'N)	(023°21.346'E)	

b) liikluskorralduskeemi piir (INT M15) asukohtade vahele b) limit of routing measure (INT M15) between positions

58°54'31.38"N	023°19'32.94"E	(58°54.523'N 023°19.549'E) →
58°54'51.78"N	023°20'11.46"E	(58°54.863'N 023°20.191'E) →
58°54'58.98"N	023°20'32.10"E	(58°54.983'N 023°20.535'E) →
58°55'09.54"N	023°20'52.08"E	(58°55.159'N 023°20.868'E) →
58°55'22.20"N	023°20'51.60"E	(58°55.370'N 023°20.860'E) →
58°56'25.02"N	023°21'14.70"E	(58°56.417'N 023°21.245'E) →
58°56'17.88"N	023°21'24.84"E	(58°56.298'N 023°21.414'E) →
58°55'21.00"N	023°21'03.84"E	(58°55.350'N 023°21.064'E) →
58°55'08.88"N	023°20'54.42"E	(58°55.148'N 023°20.907'E) →
58°54'58.02"N	023°20'33.90"E	(58°54.967'N 023°20.565'E) →
58°54'47.22"N	023°20'20.40"E	(58°54.787'N 023°20.340'E) →
58°54'31.38"N	023°19'50.46"E	(58°54.523'N 023°19.841'E)

c) toodrid asukohtadesse

		c) spar buoys in positions	
parem külg -	58°54'58.02"N 023°20'33.90"E (58°54.967'N) (023°20.565'E)	INT Q24 / Q9 (9)	- starboard-hand
vasak külg -	58°54'58.98"N 023°20'32.10"E (58°54.983'N) (023°20.535'E)	INT Q24 / Q9 (7)	- port hand
parema külg -	58°55'08.88"N 023°20'54.42"E (58°55.148'N) (023°20.907'E)	INT Q24 / Q9 (9)	- starboard-hand
vasak külg -	58°55'19.08"N 023°20'52.08"E (58°55.159'N) (023°20.868'E)	INT Q24 / Q9 (7)	- port hand
E -	58°56'02.28"N 023°20'57.66"E (58°56.038'N) (023°20.961'E)	INT Q23 / Q9 (3)	- E
kaardid:	513 – b) c), 616, 744	- charts	
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	14	- page, Charts of Estonia Vol 2	

N° 058

Kustutada Rohuküla sadama akvatooriumi vana piir (INT N49) Delete old harbour limit (INT N49) of Rohuküla sadam (N49)

(58°09'48"N 022°31'42"E)

UUS!

NEW!

Lisada Rohuküla sadama akvatooriumi uus piir (INT N49) Insert new harbour limit (INT N49) of Rohuküla sadam between positions:

58°54'10.86"N 023°25'29.19"E – 58°54'10.37"N 023°25'02.45"E – 58°54'15.47"N 023°24'52.41"E →
58°54'31.48"N 023°24'58.09"E

kaart: 950 - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 47 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 059

Tühistada TM nr [144\(T\)/12-2018](#)Cancel NtM N° [144\(T\)/12-2018](#)Triigi jahisadama tulepaagi ([Est904](#)) tuli põlebTriigi harbour yacht-pier light beacon ([C3642.1](#)) light is operational

FI R 3s

(58°35.48'N 022°43.12'E)
(58°35'29.0"N 022°43'07.2"E)

kaart: 622, 752 - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 56 - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 50 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 060

Lisada Sõru sadama akvatooriumi piiri (INT N49) puuduv osa asukohtade vahele:

Insert missing part of harbour limit (INT N49) of Sõru sadam between positions:

58°41'26.05"N 022°31'22.21"E – 58°41'28.42"N 022°31'21.61"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 48 - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 50 - page, Charts of Estonia Vol 3

Liivi laht / Gulf of Riga

N° 061(T)

Kura kurgu teljepoi "7" tuli ajutiselt ei põle

Irbe strait safe water buoy "7" light is temporarily unlit

(57°40.02'N 021°45.87'E)

kaardid: 305 (INT 1215), 519 (INT1272), 635 - charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 5 - page, Charts of Estonia Vol 3
[LV NtM N° 097*(T)/04-2019]

N° 062

Looduskaitseala!

Marine reserve!

a) asendada Vesitükimaa MR

a) replace Vesitükimaa MR with

Sääre MR

(57°53.6'N 022°03.5'E)

b) kustutada tekst:

b) delete text:

speed restricted 8 kn

(57°54.1'N 022°03.1'E)

c) uus sisenemiskeeld:

15.02 – 15.07

c) - new entry prohibition

(57°53.9'N 022°03.7'E)

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:

23, 24, 25

- pages, Charts of Estonia Vol 3

N° 063

Kustutada Abruksa sadama akvatooriumi vana piir (INT N49) ~~Delete~~ old harbour limit (INT N49) of Abruksa sadam
(58°09'48"N 022°31'42"E)

UUS!**NEW!**

Lisada Abruksa sadama akvatooriumi uus piir (INT N49) asu- Insert new harbour limit (INT N49) of Abruksa sadam between positions:

58°09'45.04"N 022°31'35.38"E – 58°09'46.52"N 022°31'36.88"E – 58°09'49.43"N 022°31'53.15"E →
58°09'46.35"N 022°31'55.01"E – 58°09'44.47"N 022°31'43.80"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

55

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 064

Kustutada Roomassaare sadama akvatooriumi vana piiri ~~Delete~~ parts of old harbour limit (INT N49) of Roomassaare sadam between positions
(INT N49) osad asukohtade vahel:

58°12'49"N 022°30'35"E – 58°12'58"N 022°30'26"E – 58°12'58.00"N 022°30'28.34"E

Lisada Roomassaare sadama akvatooriumi uue piiri (INT N49) osa asukohtade vahel: Insert new part of harbour limit (INT N49) of Roomassaare sadam between positions:

58°12'49.00"N 022°30'35.00"E – 58°12'57.82"N 022°30'29.20"E

kaart:

875

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

57

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 065

Kustutada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi vana piiri (INT N49) ~~Delete~~ old joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam
(58°13'32"N 024°07'21"E)

UUS!**NEW!**

Lisada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi uus piir (INT N49) asukohtade vahel: Insert new joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam between positions:

58°13'22.35"N 024°07'26.40"E – 58°13'26.57"N 024°07'21.80"E – 58°13'30.19"N 024°07'10.91"E →
58°13'40.46"N 024°07'06.64"E – 58°13'48.40"N 024°07'06.92"E – 58°13'47.09"N 024°07'10.40"E →
58°13'19.63"N 024°07'36.14"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

44

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 066

Kustutada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi vana piiri osa (INT N49) Manilailu sadamas ~~Delete~~ part of old joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam in Manilailu sadam
(58°13'24.0"N 024°07'28.3"E)

UUS!**NEW!**

Lisada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi uue piiri osa (INT N49) Manilailu sadamas, asukohtade vahel: Insert part of new joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam in Manilailu sadam, between positions:

58°13'22.35"N 024°07'26.40"E – 58°13'26.57"N 024°07'21.80"E – 58°13'26.84"N (*)024°07'21.00"E &
(*)58°13'28.80"E 024°07'27.55"E – 58°13'19.63"N 024°07'27.53"E

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

60

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 067

Kustutada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi vana piiri osa (INT N49) Munalaia sadamas ~~Delete~~ part of old joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam in Munalaia sadam
(58°13'42.0"N 024°07'10.5"E)

UUS!**NEW!**

Lisada Munalaia sadama ja Manilailu sadama ühise akvatooriumi uue piiri osa (INT N49) Munalaia sadamas, asukohtade vahel: Insert part of new joint harbour limit (INT N49) of Munalaia sadam and Manilailu sadam in Munalaia sadam, between positions:

(*)58°13'36.00"N 024°07'08.49"E – 58°13'40.46"N 024°07'06.64"E & (*)58°13'48.00"N 024°07'08.00"E →
58°13'47.09"N 024°07'10.40"E – 58°13'42.17"N (*)024°07'15.00"E

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

60

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 068

Kustutada Jaagu MR ja piiranguala (INT N2.1) ~~Delete~~ Jaagu MR and limit of restricted area (INT N2.1)
58°27.4"N 023°38.7"E

kaart:

621

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

36

- page, Charts of Estonia Vol 3

N° 069

Tühistada TM nr 031(T)/03-2019

Cancel NtM N° 031(T)/03-2019

Skulte sadama teljepoi "S" tuli põleb

Skulte harbour safe water buoy "S" light is operational

(57°19.20"N 024°21.81"E)

kaart:

305 (INT 1215)

- chart

[LV NtM N° 094*/04-2019]

Siseveed / Inland waters

N° 070

Lisada eriotstarbelised toodrid (INT Q130.6) koos tuledega Insert special spar buoys (INT Q130.6) with lights in positions (temporary control line between the Republic of Estonia and the Russian Federation):

- a) 58°00.30'N 027°37.26'E ; FI Y 5s
- b) 58°03.25'N 027°36.37'E ; FI Y 5s
- c) 58°05.99'N 027°38.14'E ; FI Y 5s
- d) 58°07.04'N 027°36.09'E ; FI Y 5s
- e) 58°13.46'N 027°29.46'E ; FI Y 5s
- f) 58°18.22'N 027°29.19"E ; FI Y 5s
- g) 58°21.97'N 027°33.17'E ; FI Y 5s
- h) 58°24.79'N 027°31.86"E ; FI Y 5s
- i) 58°27.58'N 027°30.57'E ; FI Y 5s
- j) 58°31.62'N 027°28.69'E ; FI Y 5s
- k) 58°43.43'N 027°23.18'E ; FI Y 5s
- l) 58°47.24'N 027°21.40'E ; FI Y 5s
- m) 58°49.99'N 027°26.94"E ; FI Y 5s
- n) 58°55.63'N 027°38.34'E ; FI Y 5s
- o) 58°57.42'N 027°41.97'E ; FI Y 5s

kaardid: 650: k) – o); 652: i) – k); 653: a) - i) - charts

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>